

## **ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду 1801/1 од 29.05.2024. године, а у складу са чланом 70 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор 1 сарадника ван радног односа – демонстратора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик, који је објављен на сајту Филолошког факултета у Београду 04.06.2024. године, о чему Изборном већу Филолошког факултета подносимо следећи

### **ИЗВЕШТАЈ**

На конкурс су се пријавила 3 кандидата:

1. Барбара Поповић
2. Александра Дакић
3. Ђурђа Лазаревић.

Увидом у конкурсну документацију, Комисија је закључила да су **сви кандидати** уз пријаву на конкурс **доставили сву потребну документацију**: биографију, извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству, уверење о току студија, оверену фотокопију дипломе о завршеним студијама, односно листу положених испита у току студија.

### **О пријављеним кандидатима подносимо следећи Извештај:**

**Барбара Поповић** рођена је 2000. године. Завршила је ЈУ Гимназију у Котору, а потом студије хиспанистике на Филолошком факултету у Београду, обима 240 ЕСПБ, са просечном оценом 9,25/10. На истом факултету је уписана на мастер академске студије од школске 2023/2024. године (студијски програм Језик, књижевност, култура, модул Иберијске студије), на којима има остварених 24 ЕСПБ, кроз 4 положена испита, и просечну оцену 9,5/10.

Кандидаткиња у својој биографији наводи да има радно искуство у настави шпанског језика, које стиче извођењем наставе шпанског језика у интернационалној школи Chartwell International School, од 2023. године. У оквиру мастер академских студија реализовала је стручну праксу у Филолошкој гимназији и ОШ „Михаило Петровић Алас”. У сврху континуираног усавршавања за наставнички позив, учествовала је у обуци стручног усавршавања „Развој компетенција за наставу шпанског језика од раног узраста” (2023), у организацији Удружења професора шпанског језика Србије и Филолошког факултета у Београду.

Барбара Поповић је у више наврата волонтирала у активностима које су организовале различите образовне установе: била је студент-волонтер приликом одржавања међународног научног скупа младих хиспаниста (октобар 2023), у организацији Катедре за иберијске студије Филолошког факултета у Београду, а затим је, у два наврата, била члан комисије за прегледање тестова на Републичком такмичењу ученика (основних и средњих) школа у знању шпанског језика (у ОШ „Раде Драинац” и на Филолошком

факултету у Београду), које је организовало Друштво за стране језике и књижевности Србије 2024. године.

Кандидаткиња у биографији наводи и Центар за регионалну сарадњу, без назнаке о каквој врсти ангажовања је реч за период 2021-2022. године. Такође наводи да има напредни ниво познавања шпанског и енглеског језика, те средњи ниво познавања италијанског језика.

Осим докумената прописаних конкурсом, кандидаткиња није доставила потврде волонтерске и наставне активности, као ни за језичке компетенције.

**Александра Дакић** рођена је 2000. године. Завршила је Филолошку гимназију у Београду, а на Републичком такмичењу у знању шпанског језика одржаном 2019. године освојила је Другу републичку награду (није приложена потврда). Основне академске студије у трајању од 240 ЕСПБ завршила је на Филолошком факултету у Београду, на студијском програму Језик, књижевност, култура (профил Шпански језик, хиспанске књижевности и културе), где је остварила просечну оцену 9,06/10. Од школске 2023/2024. године похађа мастер академске студије на истом факултету, на студијском програму Језик, књижевност, култура (модул Иберијске студије). Положила је 4 испита, са највишом просечном оценом (10/10), и има остварених 24 ЕСПБ.

У биографији коју је доставила у пријави на конкурс, Александра Дакић наводи да има искуства у наставној и преводилачкој делатности.

Искуство у настави шпанског као страног језика кандидаткиња стиче од 2019. године, држећи приватне часове ученицима средње школе и студентима, од нивоа А1 до нивоа Б1. Наводи да има искуства и у онлајн настави, која јој је омогућила стицање дигиталних компетенција. Прошла је програм обуке стручног усавршавања под називом „Развој компетенција за наставу шпанског језика од раног узраста”, у трајању од 8 сати, у организацији Удружења професора шпанског језика Србије (4. новембар 2023. године). У оквиру Методичке праксе за шпански језик, Александра Дакић је реализовала радионице шпанског језика и хиспанских култура у основној школи „Михаило Петровић Алас” током школске 2023/2024. године, са ученицима трећег разреда.

Прве преводилачке кораке кандидаткиња је направила у Филолошкој гимназији, где је у сарадњи са другим ученицима учествовала у превођењу једног драмског дела (није наведено које дело је у питању нити је достављен превод). Марта 2024. године била је ангажована за консекутивно и симултано превођење са шпанског на енглески језик и са енглеског на шпански језик, на конференцији „On the right track“, коју је Реконструкција „Женски фонд” организовала од 11. до 13. марта 2024. године.

Александра Дакић показује интересовање за континуирано усавршавање. Осим поменутог програма обуке стручног усавршавања, похађала је и међународну Летњу школу латиноамеричких студија 2020. године, у организацији Друштва хиспаниста и Иberoамеричког центра Филозофског факултета у Новом Саду.

Кандидаткиња је активна као волонтерка у бројним ванакадемским активностима. Јуна 2022. године волонтирала је на међународном конгресу *Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: avances y retos*, који је организовала Катедра за иберијске студије. Такође је волонтирала на међународном научном скупу младих хиспаниста, који је Катедра за иберијске студије организовала октобра 2023. године. Затим, учествовала је у раду комисије за прегледање тестова на Републичком такмичењу ученика основних школа у знању шпанског језика (6. април 2024. године), те у раду комисије за прегледање тестова на Републичком такмичењу ученика средњих школа у знању шпанског језика (13. април

2024. године), оба у организацији Друштва за стране језике и књижевности Србије. Учествовала је и у раду комисије за израду тестова на наведеним републичким такмичењима. Најзад, узела је учешћа и у реализацији Другог такмичења у брзалицама, које су организовали Удружење професора шпанског језика Србије, Институт Сервантес у Београду, Катедра за иберијске студије Филолошког факултета у Београду и Катедра за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу (24. мај 2024. године). За све наведене активности кандидаткиња је приложила одговарајуће потврде.

Александра Дакић у својој биографији наводи да говори три светска језика: шпански (ниво Ц1), енглески (ниво Б2) и арапски (ниво А2).

**Ђурђа Лазаревић** је рођена 2002. године. У Јагодини је 2021. године завршила гимназију „Светозар Марковић”, а исте године је освојила прво место на Републичком такмичењу у знању шпанског језика, које је организовало Друштво за стране језике и књижевности Србије. Основне академске студије у трајању од 4 године уписала је на Филолошком факултету у Београду, на студијском програму Језик, књижевност, култура, профил Шпански језик, хиспанске књижевности и културе. Тренутно је на трећој години студија и има просечну оцену 9,57/10.

Кандидаткиња показује смисао за рад у области односа с јавношћу. Наиме, од 2023. године је чланица тима за односе с јавношћу Друштва хиспаниста, где ради на дизајнирању објава, видео снимака и визуелног идентитета. Такође је активна у планирању и организовању активности, пише текстове за рубрику *Cultureando*, као и објаве и најаве за друштвене мреже. Од 2024. године обавља сличне активности у оквиру тима за друштвене мреже Катедре за иберијске студије Филолошког факултета у Београду.

Ђурђа Лазаревић показује свестрана интересовања, способности и компетенције и кроз разноврстан волонтерски рад. У оквиру Европске ноћи истраживача 2018. године учествовала је у организацији и реализацији читавог догађаја. Затим, приликом одржавања Међународне летње школе латиноамеричких студија, које је 2022. године организовало Друштво хиспаниста, кандидаткиња је учествовала као логистичка подршка у организацији, припреми материјала и презентација, комуникацији између организатора и учесника итд. Следеће, 2023. године, помогла је у организацији и медијској презентацији манифестације *Red Bull Soundclash*. У организацији Катедре за иберијске студије Филолошког факултета у Београд и Института Сервантес, са још неколико студената је учествовала у разговору са чилеанском списатељицом Марџори Агосин, јуна 2023. године. Као волонтерка, помогла је реализацију Међународног научног скупа младих хиспаниста, који је октобра 2023. године организовала Катедра за иберијске студије, у сарадњи са Институтом Сервантес у Београду. Волонтирала је и на Републичком такмичењу ученика средњих школа у знању шпанског језика, које је априла 2024. године организовало Друштво за стране језике и књижевности Србије.

У оквиру програма размене СЕЕРУС, Ђурђа Лазаревић је маја 2024. године боравила на Универзитету у Печују (Мађарска), где је похађала Међународну пролећну школу.

Кандидаткиња има и искуство у аудиовизуелном превођењу: 2023. године превела је са шпанског на српски и титловала филм *Аргентина*, у оквиру праксе реализоване при Друштву хиспаниста, у сарадњи са Амбасадом Аргентине.

Осим одличног познавања шпанског језика, Ђурђа Лазаревић има највиши ниво познавања и енглеског језика (Ц2).

Кандидаткиња није приложила пропратне потврде.

\* \* \*

На основу увида у документацију, Комисија констатује следеће:

- Све пријављене кандидаткиње доставиле су потребну основну документацију и испуњавају услове конкурса за избор у звање сарадника ван радног односа – демонстратора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик.
- Све кандидаткиње су оствариле високе просечне оцене, и то:
  - (1) Барбара Поповић, ОАС: 9,25; МАС: 9,5 и 4 положена испита;
  - (2) Александра Дакић, ОАС: 9,06; МАС: 10 и 4 положена испита;
  - (3) Ђурђа Лазаревић, до пријаве на конкурс (3. година ОАС): 9,57.
- Све три кандидаткиње учествују волонтерски у различитим академским и културним активностима.
- Све три пријављене кандидаткиње показују интересовање за континуирано стручно усавршавање кроз похађање радионица, предавања, летњих школа и слично, у чему предњаче Александра Дакић и Ђурђа Лазаревић.
- Барбара Поповић и Александра Дакић, студенткиње мастер академских студија, имају искуство у настави шпанског језика, стечено пре свега кроз стручну праксу, те кроз рад у приватној школи (Барбара Поповић), што је и разумљиво, с обзиром на то да је Ђурђа Лазаревић још увек студент основних академских студија.
- Александра Дакић и Ђурђа Лазаревић показују и смисао за преводилачки рад.
- Барбара Поповић и Александра Дакић, студенткиње мастер академских студија, сличног су академског профила и интересовања, али Александра Дакић има нешто вишу просечну оцену укупно на основним и мастер академским студијама: 9,53/10 у односу на 9,37/10.

У наставку резимирамо најзначајније за сваког од пријављених кандидата:

- (1) Барбара Поповић (није приложила пропратне потврде)
  - наставни рад (кроз две стручне праксе и рад у приватној школи);
  - стручно усавршавање (обука стручног усавршавања);
  - волонтерске активности;
  - висок просек;
  - мастер академске студије.
- (2) Александра Дакић
  - наставни рад (кроз једну стручну праксу);
  - стручно усавршавање (обука стручног усавршавања и похађање једне међународне летње школе);
  - преводилачки рад (књижевно превођење, усмено превођење);
  - волонтерске активности;
  - висок просек;
  - мастер академске студије.
- (3) Ђурђа Лазаревић (није приложила пропратне потврде)
  - рад у области односа с јавношћу;
  - преводилачки рад (аудиовизуелно превођење);
  - волонтерске активности;
  - висок просек;
  - основне академске студије.

## **ЗАКЉУЧАК**

Имајући у виду остварене резултате, ниво студија на којем се налазе пријављени кандидати, вештине и компетенције које показују и укупну просечну оцену, Комисија даје предност **Александри Дакић** и предлаже Изборном већу Филолошког факултета у Београду да је изабере у звање сарадника ван радног односа – **демонстратора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик.**

У Београду, 04. 07. 2024.

### **Чланови комисије:**

\_\_\_\_\_  
др Анђелка Пејовић, редовна професорка  
Филолошког факултета Универзитета у Београду

\_\_\_\_\_  
др Ивана Вучина Симовић, ванредна професорка  
Филолошког факултета Универзитета у Београду

\_\_\_\_\_  
др Анета Тривић, доценткиња  
Филозофског факултета Универзитета у Београду